

# Costellazioni sistemiche

Bollettino della Rete

---

SALUTE E MALATTIA



Numero 5 –Giugno 2007

## Editoriale

Cari lettori,

*Il thema che affrontiamo qui e di cui ancora ci occuperemo nel prossimo numero che uscirà a dicembre, riguarda la salute e la malattia. E' un tema ampio, che offre a tutti noi la possibilità di essere considerato da più punti di vista. Possiamo mettere l'accento sull'aspetto fisico, come su quello psichico; possiamo guardare alla salute, o malattia, del paziente o del cliente, come anche a quella del terapeuta, oppure alla relazione in cui sono salute e malattia per il paziente e per il terapeuta. E fin qui rimaniamo nell'ambito delle relazioni d'aiuto, ma possiamo anche guardare alla salute di esseri umani che appartengono ad un sistema. Per esempio la salute di un'intera famiglia, oppure di un'organizzazione, come potrebbe essere un'azienda, o una scuola. Ed ancora possiamo guardare ad una salute più vasta, come quella di una comunità sociale, o anche, perché no, dei sistemi umani che governano l'intero pianeta. Nell'occuparci di tutto questo, il nostro approccio può essere piuttosto sperimentale o teorico, sociale, filosofico o spirituale.*

*Abbiamo immaginato di accogliere contributi al tema provenienti anche da ambiti diversi, seguendo il nostro desiderio di aprirci ad un sapere più vasto, nuovo e interconnesso.*

*Ci stiamo, in effetti, con le due uscite del 2007, preparando ad una svolta del Bollettino che avverrà in modo compiuto nel 2008, dove vorremmo occuparci non più solo di costellazioni sistemiche, ma ampliare il nostro interesse alla cura dei "sistemi umani", accogliendo contributi di differenti approcci, con particolare interesse all'evoluzione di nuove conoscenze, in campi che non ci è più possibile considerare separati, bensì interconnessi.*

*Abbiamo anche guardato alle due uscite 2007 come, in qualche modo, un tutto unico, cercando un'armonia fra l'una e l'altra.*

*In questo senso, per esempio, abbiamo suddiviso nei due numeri due contributi interessanti ma lunghi ("Seminario sulla malattia e sullo star bene" e "Il paziente difficile"): così qualcuno fra di Voi aspetterà con curiosità la continuazione...*

*Questa prima uscita guarda prevalentemente all'aspetto terapeutico, ma amplia lo sguardo attraverso contributi di taglio filosofico, o anche di ecologia planetaria come "Il*

*dolore", "In difesa della malattia" e "Salute e futuro".*

*Con particolare piacere abbiamo spaziato nella sezione "Costellazioni e altri approcci", dall'integrazione con altri sistemi terapeutici che lavorano sulle memorie corporee, ad un'intervista a Inso Kim Berg, che ha anche il compito di ricordarne la recente scomparsa, oltre che raccontare in modo vivace e discorsivo l'evoluzione della Solution Focused Therapy. Ospitiamo anche il resoconto di un'esperienza diretta riguardo consulenza e salute del terapeuta, con il contributo che un nuovo strumento (diksha) ha in questo caso apportato.*

*La sezione delle esperienze si presenta in questo numero particolarmente vivace e stimolante, coniugando apporti diversi e felicemente assortiti. Alcuni riguardano soluzioni sistemiche trovate per clienti con sintomi specifici, come per esempio per un paziente con un tumore all'occhio destro, o per un altro con un problema di tinnitus. Un altro contributo allarga lo sguardo ad un numero più ampio di esperienze condotte tramite le costellazioni sistemiche con pazienti oncologici. Poi, ancora esperienze: "Mettersi nei panni del cliente" ci descrive un utilizzo consapevole del fare ciò, ed i vantaggi che porta in sedute individuali e di supervisione. Leggerezza e freschezza portano ancora i due brevi contributi sull'abbraccio e sull'aiutare come "non agire".*

*Questa volta infine, anche al di là delle nostre intenzioni, i contributi "In Rete" si sono praticamente autogenerati. L'esperienza dell'Open Space organizzata dall'Associazione è stata da molti partecipanti considerata così intensa, ricca e nutriente, da generare successivamente un flusso spontaneo di feed back, ringraziamenti e nuovi piccoli apporti. Metterli insieme è stato tutto ciò che ci è rimasto da fare.*

*All'ultimo momento è giunto un breve e fresco resoconto di Barbara Navala Jansch sul Convegno di Costellazioni Sistemiche che si è da poco concluso a Colonia. Si tratta di un primo feed back su un evento che tocca tutti coloro che nel mondo operano, o fruiscono della nuova conoscenza che le costellazioni sistemiche portano e delle connessioni che creano ed implicano; un movimento che coinvolge milioni di persone e che va forse più lontano di quanto possiamo ancora immaginare.*

*per la redazione*

*Gilda D'Elia, Georg Senoner, Lydia Brasca*

EDITORIALE	1	L'abbraccio <i>Di Marco Matera</i>	65
<hr/>			
THEMA:			
IN SALUTE E IN MALATTIA			
Il dolore <i>di Daniele Callini</i>	5		
Salute e futuro <i>di Lorenzo Bracco</i>	8		
Schizofrenia nella famiglia <i>di Bert Hellinger (traduzione di Annalisa Simoni) da Hellinger Zeit Schrift n. 12 - 2006</i>	11		
Il movimento interrotto come causa di malattia <i>di Barbara Morgan (traduzione di Silvana Camoni) da Systemic Solutions Bulletin n. 4 - 2003</i>	12		
Dipendenza: le ferite dell'attaccamento <i>di Colette Green (traduzione di Silvana Camoni) da Systemic Solution Bulletin n. 5 - 2004</i>	17		
Seminario sulla malattia e sullo stare bene <i>Condotto da Bert Hellinger a Pescara, 6 febbraio 2006 trascrizione sintetizzata di Alberto Castellazzi</i>	25		
In difesa della malattia <i>di Silvana Camoni</i>	35		
Amore. Guardare in faccia la fine <i>di Bert Hellinger (traduzione di Silvana Camoni) da Systemic Solutions Bulletin n. 2 - 2001</i>	38		
<hr/>			
ESPERIENZE			
Costellazioni familiari con pazienti oncologici <i>di Heinz Stark (traduzione di Rosa De Marchi Oechslin) da Praxis der Systemafstellungen n. 2 - 2006</i>	40		
Mettersi nei panni del cliente come test: un elogio dei vantaggi <i>di Gilda D'Elia</i>	44		
Esempio di una soluzione sistemica per un paziente con Tinnitus <i>di Ingrid Solter (traduzione di Annalisa Simoni) da Praxis der Systemafstellungen n. 1 - 2001</i>	50		
Una soluzione sistemica per un tumore all'occhio destro <i>di Milena Rottmann</i>	52		
Sull'aiutare: dall'accanimento terapeutico al non agire <i>di Michela Piu</i>	54		
Il Paziente difficile. Processo nel lavoro della formazione sistemica (prima parte) <i>di Friedrich Ingwersen (traduzione di Erica Onagro) da Praxis der Systemafstellungen n. 1 - 2005</i>	56		
<hr/>			
		COSTELLAZIONI ED ALTRI APPROCCI	
		Il corpo ricorda... "Ogni cosa è illuminata dalla luce del passato" <i>di Giacinto Olivieri e Silvana Sandri</i>	68
		La via del diksha per la salute del terapeuta resoconto della mia esperienza <i>di Gilda D'Elia</i>	74
		Inso Kim Berg <i>Intervista a Inso Kim Berg di Coert Visser (traduzione di Silvana Camoni) dal sito <a href="http://www.sol.org">www.sol.org</a> dal sito <a href="http://www.korn.ch/sol2006/postworkshop.html">www.korn.ch/sol2006/postworkshop.html</a></i>	79
<hr/>			
		IN RETE	
		Domande e riflessioni dopo l'incontro Open Space <i>a cura di Lydia Brasca e Georg Senoner</i>	85
		Al "Coming Together". VI° Congresso Internazionale di Colonia <i>di Barbara Navala Jansch</i>	89
<hr/>			
		RECENSIONI	
		Recensione di "Psicogenealogia" <i>di Doris Langlois e Lise Langlois</i>	90
<hr/>			
		CONVEGNI, INCONTRI E PUBBLICAZIONI	91
<hr/>			
		ISTITUTI DI FORMAZIONE	92
<hr/>			
		SPAZIO PUBBLICITÀ	94
<hr/>			
		GLI AUTORI	104
<hr/>			
		COME PARTECIPARE ALLA RETE E SOSTENERE LE INIZIATIVE	106